

СОГЛАШЕНИЕ

о двустороннем сотрудничестве между городом Симферополем (Автономная Республика Крым, Украина) и городом Улан-Удэ (Республика Бурятия, Российская Федерация)

Симферопольский городской совет (Автономная Республика Крым, Украина) в лице городского головы Агеева Виктора Николаевича, и Администрация г. Улан-Удэ (Российская Федерация) в лице мэра города Айдаева Геннадия Архиповича, именуемые в дальнейшем Сторонами, руководствуясь нормами международного права, в целях углубления и расширения многосторонних связей, придавая важное значение расширению взаимовыгодного сотрудничества, руководствуясь принципами равноправия и создания благоприятных условий для долгосрочного комплексного социально-экономического развития городов, заключили настоящее Соглашение о нижеследующем:

Статья 1

Стороны намерены развивать сотрудничество в следующих областях:

- промышленности, бизнеса, транспорта и строительства;
- инвестиционной деятельности и развития внешнеэкономических связей;
- науки, образования и здравоохранения;
- культуры и молодежной политики;
- туризма, спорта, санаторно-курортного обслуживания;
- экологии и рационального использования природных ресурсов.

Статья 2

1. Стороны намерены оказывать содействие взаимному развитию торговли, производственного и других видов экономического сотрудничества.

2. Стороны создают условия и способствуют в рамках действующего законодательства развитию инвестиционного сотрудничества.

Статья 3

1. Стороны оказывают необходимое содействие, в границах своих полномочий, заключению и реализации прямых договоров (контрактов) между предприятиями и организациями всех форм собственности, расположенными в городе Симферополе и городе Улан-Удэ, на поставку сырья, продовольствия, продукции производственно-технического назначения, товаров народного потребления и предоставления услуг.

Статья 4

1. Стороны оказывают содействие проведению выставок и ярмарок продукции предприятий города Симферополя и города Улан-Удэ.

Статья 5

Стороны оказывают содействие установлению и налаживанию связей между предприятиями, научными учреждениями и организациями, учреждениями здравоохранения и учебными заведениями города Симферополя и города Улан-Удэ.

Статья 6

Стороны оказывают содействие сотрудничеству и прямым контактам между театрами, музеями, творческими союзами, ассоциациями и фондами города Симферополя и города Улан-Удэ, а также проведению художественных выставок, гастролей коллективов и солистов.

Статья 7

Стороны оказывают содействие развитию туризма и санаторно-курортного обслуживания (в том числе детского оздоровительного отдыха).

Статья 8

1. Настоящее Соглашение заключается на 5 лет. Если ни одна из Сторон письменно не уведомит другую Сторону о прекращении действия Соглашения до истечения срока его действия, то Соглашение в дальнейшем автоматически продлевается каждый раз на один год.

2. Действие настоящего Соглашения прекращается через три месяца после получения одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны про ее намерение прекратить действие настоящего Соглашения.

3. Прекращение действия настоящего Соглашения не влияет на выполнение Сторонами проектов и программ, согласованных в соответствии с положениями настоящего Соглашения и не завершённых на момент его прекращения, если Стороны письменно не договорятся о другом.

Статья 9

Каждая Сторона может предлагать изменения и дополнения к настоящему Соглашению, вступающие в силу после их согласования и взаимного одобрения, что должно отражаться в соответствующих протоколах.


Статья 10

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания обеими Сторонами.

Совершено «09» августа 2012 года в городе Симферополе в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу.

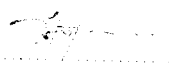
Город Симферополь
Автономная Республика Крым,
Украина

Симферопольский
городской голова

 В. Н. Агеев

Город Улан-Удэ
Республика Бурятия,
Российская Федерация

Мэр города Улан-Удэ

 Г. А. Айдаев